

**FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FONTANA**

**Superintendent's Advisory Council Meeting Minutes  
*Comité Consultivo del Superintendente Acta*  
**April 9, 2008 / 9 de abril del 2008****

**Welcome / Bienvenida**

Luís Vaquera, Chairperson, opened the meeting at 9:30 a.m. and welcomed those in attendance.

*Luis Vaquera, Presidente, comenzó la junta a las 9:30 a.m. y dio la bienvenida a los presentes.*

**Minutes of the January 16, 2008 meeting approved / Aprobación del Acta del 16 de enero del 2008**

- After the meeting go to the website for the minutes at [www.fusd.net](http://www.fusd.net)
- *Después de la junta vaya a la página de Internet para leer el acta a [www.fusd.net](http://www.fusd.net)*

Motion made by Edward Velasquez, seconded by Wanda Pimentel, and carried.

*Una moción para aceptar el acta fue hecha por Edward Velasquez, y fue secundada por Wanda Pimentel, la moción se llevó a cabo.*

**Introductions / Presentaciones**

Cali Olsen-Binks, Deputy Superintendent, Instructional Services, introduced Board of Education President Laura Abernathy Mancha and Alternate Clerk Julie A. Ramos, district administration, and association presidents.

*La Señora Cali Binks, Superintendente Suplente de Servicios de Instrucción, presentó a la Señora Laura Abernathy Mancha, Presidente de la Mesa Directiva de Educación, la Señora Julie A. Ramos, Escribana Alterna de la Mesa Directiva de Educación, la administración del distrito, y los presidentes de las asociaciones.*

**Nominations/Election of Chairperson / Nominaciones/Elección de Presidente**

Mr. Vaquera was nominated and unanimously elected as Chairperson for the coming year.

*El Señor Vaquera fue nominado y elegido por voto unánime como Presidente para el próximo año.*

### **Nominations/Election of Co-Chairperson / *Nominaciones/ Elección de Co-Presidente***

Mr. Velasquez was nominated and unanimously elected as Co-Chairperson for the coming year.

*El Señor Velásquez fue nominado y elegido por voto unánime como Vice-Presidente para el próximo año.*

### **County Treasurer/Tax Collector Information / *Tesorero del Condado/ Información de Impuestos***

Jane D. Smith, Superintendent, explained that the printed information provided at the meeting by the County Treasurer/Tax Collector's office was part of a request for input as to how the office might better provide information on the tax bills. Parents wishing to share suggestions should contact the Treasurer/Tax Collector's office.

*Jane D. Smith, Superintendente, explicó que la información impresa proporcionada en la junta por la Oficina Tesorería del Condado/Oficina de Impuestos era parte de una petición para ver cómo la oficina puede proporcionar mejor información en los recibos de impuestos. Los padres que deseen compartir sugerencias deberán contactar a la Oficina Tesorería del Condado/Oficina de Impuestos.*

### **Getting Ready for State Testing / *Preparación Para el Examen del Estado***

Kimberly MacKinney, Director, Assessment and Accountability, provided information regarding the California Standards Test and Accountability Progress Report.

*Kimberly MacKinney, Directora del Departamento de Progreso Académico, proporcionó información referente a los Exámenes de Estándares de California y Reportes del Progreso Académico.*

### **Parent Involvement / *Participación de Padres***

Lisa Rivero, Director, Categorical Programs, shared information on upcoming opportunities for parents to attend conferences, the Parent Information Resource Center, the Nell Soto Parent/Teacher Involvement Program, Parent Institute for Quality Education, and Parent Workshops. Mrs. Binks asked attendees to review and discuss the results of the parent survey at their respective tables.

*Lisa Rivero, Directora de Programas Categóricos, compartió información sobre próximas oportunidades para que los padres asistan a conferencias, el Centro de Recursos de Información para Padres, el Programa de Involucramiento de Padres/Maestros Nell Soto, Instituto de Padres para Educación de Calidad, y Talleres de Padres. La Señora Binks les pidió a los asistentes repasar y hablar sobre los resultados de las encuestas de los padres en sus respectivas mesas.*

## **Announcements / Anuncios**

The Fontana City Council did not approve developing an ordinance for alcohol free zones around schools within the city. District staff will be meeting to discuss working through the California Department of Alcoholic Beverage Control (ABC) to file legal action to prevent new establishments that would allow the off-site sales of alcoholic beverages in areas surrounding schools.

*La Oficina del Concilio de la Ciudad de Fontana no aprobó el desarrollo de una ordenanza para zonas libres de alcohol en áreas alrededor de las escuelas dentro de la ciudad. El personal del Distrito se estará juntando para hablar con el Departamento de California del Control de Bebidas Alcohólicas (ABC) para levantar un acta legal para prevenir que nuevos establecimientos vendan alcohol en las áreas alrededor de las escuelas.*

A rally organized by an education coalition to protest the proposed budget cuts to education has been scheduled for May 14; parents were invited to participate.

*Una manifestacion organizada por una coalición educativa para protestar sobre los recortes del presupuesto educativo se ha planeado para el 14 de mayo, se invita a los padres a participar.*

Information regarding the special meeting of the Fontana Board of Education to interview and select a provisional board member was shared.

*Se compartió información referente a la junta especial de la Mesa Educativa de Fontana para entrevistar y seleccionar provisionalmente a un miembro de la mesa.*

The Jurupa Hills Middle School campus will be converted to accommodate the Adult Education program, which will allow for those classes to be held during the daytime as well as evenings. Once High School Number 5 is completed, Adult Ed students will have access to the Career Technical programs and buildings at that campus as well.

*La escuela Secundaria Jurupa Hills se convertirá en Escuela para Adultos. El Programa de Educación para Adultos proporcionará clases durante el día así como en las tardes. Una vez que la Preparatoria #5 sea terminada, estudiantes de Educación para Adultos tendrán acceso a programas en Carreras Técnicas y también podrán utilizar los salones en ese plantel.*

Information was provided about the upcoming PTA E-Waste drop-off days, and the annual PTA recognition dinner.

*Se proporcionó información acerca de próximos eventos de PTA. PTA tendrá días de “deshecho electrónico” y la cena anual de reconocimiento.*

Mr. Vaquera and Mr. Velasquez are willing to attend site council meetings and may be contacted via email at [turin68@hotmail.com](mailto:turin68@hotmail.com) and [drdjm2m@aol.com](mailto:drdjm2m@aol.com) respectively.

*El Señor Vaquera y el Señor Velasquez están dispuestos a asistir a las juntas de los comités y se pueden contactar respectivamente vía correo electrónico en [turin68@hotmail.com](mailto:turin68@hotmail.com) y [drdjm2m@aol.com](mailto:drdjm2m@aol.com).*

### **Questions and Answers / Preguntas y Respuestas**

Work will not begin on the Elementary School Number 29 site for another year; there are other current priorities.

*No empezará la construcción en la escuela Primaria Número 29 hasta el próximo año, hay otras prioridades vigentes.*

The district is just beginning to gather information regarding the possibility of offering a retirement incentive; analysis is necessary to make sure such an offering would provide a cost savings to the district.

*El distrito recién empieza a recopilar información referente a la posibilidad de ofrecer un incentivo de retiro; se requiere un análisis para asegurar que un ofrecimiento así proporcionará ahorros en costos al distrito.*

The budget cuts will affect the maintenance department, but district staff will do everything possible to provide regular maintenance and repairs to sites.

*Los recortes de presupuesto afectarán al departamento de mantenimiento, pero el personal del distrito hará todo lo posible para proporcionar mantenimiento regular y reparaciones a los planteles.*

With the implementation of the new high school early start calendar, summer school will run for a shorter time, but with longer days.

*Con la implementación del nuevo Calendario de la Preparatoria para empezar más pronto en agosto, la escuela de verano se mantendrá por un tiempo más corto, pero con días más largos.*

Citrus Elementary School has enough rooms to house 6<sup>th</sup> graders; additional buildings will be moved onto the campus if necessary.

*La Escuela Primaria Citrus tiene suficientes salones para estudiantes de 6º grado; se moverán salones adicionales al plantel si es necesario.*

Crosswalks are a responsibility of the city and county; parents may help by contacting city and county officials and expressing their desire for crosswalks at school sites that do not have any. The Chief of School Police holds this issue in high priority and is working to have a flashing light installed at Porter Elementary.

*Las vías de cruce son responsabilidad de la ciudad y del condado; los padres pueden ayudar contactando oficiales de la ciudad y del condado para expresar su deseo de crear vías de cruce en los planteles escolares que no tienen. El Jefe de Policía Escolar sostiene este asunto con prioridad y está trabajando para tener una luz intermitente instalada en la Escuela Primaria Porter.*

### **Adjournment/Clausura**

The meeting was adjourned at 10:50 a.m.

Motion made by Maria Ortiz, seconded by Estella Garcia, and carried.

*La junta se terminó a las 10:50 a.m.*

*Una moción fue hecha por Maria Ortiz, y fue secundada por Estella Garcia, la moción se llevó a cabo.*

Date approved:

---

Luís Vaquera, Chairperson

---

Susan Oliva, Secretary